

KomHIT

# Bryggan mellan den kompetenta personalen och den delaktiga patienten

Referensgrupp KomHIT Flykting 11 december 2019



VÄSTRA  
GÖTALANDSREGIONEN  
SAHLGRENKA UNIVERSITETSSJUKHUSET

# Välkomna och saker att diskutera



# Idag

- Nuläge och plan för permanentning
- Tillbakablick och kommande arbete 2019 – era idéer?
- Utvärdering och forskning
- Möten 2019

# Mars 2016 – november 2018

- Utvecklat modell för kartläggning och översättning
- Kartlagt och tillverkat ca 155 unika bildstöd av aktiviteter och processer i ca 40 olika verksamheter
- Översatt till 11 olika språk i samarbete med Tolkförmedling Väst
- Utvecklat webbresurser
- Informerat
- Utbildat



# Vi avvecklar oss själva

- Förhåller oss till
  - Riktlinjer kring flerspråkighet och tillgänglig vård i VGR
  - Omställningen av vården och Framtidens vårdinformationsmiljö i VGR
- Samarbetar med andra
  - Delprojekt med tydliga samarbeten, mål och tidsplan
- Fungerande flöde mellan översättningar, databas och bildstöd
- Tillgänglig hemsida
- Webbresurser och utbildning permanentas

- Identifiera och ta bort hinder
- Hälsolitteractitet
- Reception
- Så fungerar sjukvården
- Jour och akutsjukvård
- Kallelse, bokningar, återbud, uteblivanden, inställda besök, oplanerade besök
- Sekretess
- Information inför och under sjukvårdsbesök och vistelse – mat, hygien, kostnad mm
- Mall för vårdplan – patientdriven vård

Samarbete VGR och Område 1 SU  
Regional samordning sjukvård asyl  
Lärandecentrum migration och hälsa  
1177.se  
Informationsvägar mm

Mötet med  
hälso- och  
sjukvården

Särskilda  
hälso- och  
sjukvårds-  
processer

Tillgängliggöra  
material på  
olika sätt

- Hälsoundersökning
- Omvårdnad
- Smitta
- Provtagning
- Röntgen
- Inför operation
- Kvinnosjukvård & andrologi
- Palliativ vård
- Vård för asylsökande med  
inktnionsnedsättning



Utbildning  
och stöd i  
implemen-  
tering

Tolk

Barn och andra  
närstående ska  
inte tolka!

Hemsida  
Utvärdering och vetenskapliga  
publikationer

- Stötta verksamheter och enskilda i att bli självgående i tillverkning och användning av bildstöd
- Workshops och konkret handledning i pekprat
- Filmer, instruktion och inspiration
- Rutiner
- Utformning av fysisk kommunikativ miljö

- Utökad samarbete med Tolkförmedling Väst och Lärandecentrum migration
- Utbildning av tolkar
- Tolkar känner till, hittar och använder bildstöd

# Utvärdering och forskning

1. Enkäter och fokusgrupper med professionella, verksamhetsutvecklare och chefer – pågår
2. Implementation of pictorial support for communication with people who have been forced to flee – experiences of professionals in neonatal care – *Journal of Child Health Care*
3. Intervjuer med patienter neonatal – master pågår
4. Enkäter och intervjuer med barn och föräldrar i cancervård – pågår
5. Aktivitetsbaserad analys av unik databas av talspråksinteraktion i vård och tandvård – planeras i datalingvistik
6. Språk och översättning – planeras i datalingvistik

# Föräldrar neonatal



"när vi mötte vårdpersonalen första gången hade de redan bokat en tolk och förberett de här bilderna, tolken pekade och förklarade bilderna och sa att när vi inte förstår och behöver hjälp så kan vi peka på de här bilderna"

"jag hade ett schema med bildstöd på mitt rum hela tiden tills vi blev utskrivna"

"jag lärde mig tom lite svenska, när vi pekade på bilderna sa personalen orden på svenska och på så sätt kunde jag lära mig"

"Mattider, mjölk, vilken tid mitt barn ska sova och hur länge han skall vara på mitt bröst... såna grejer kunde jag kommunicera via bildstöd. Det var jättebra."



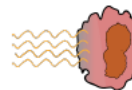
# E-post från onkolog

- “Framför allt hjälpte bildstödet mig att hålla struktur i samtalet. Patienten började med att säga att hon inte ville ha strålbehandling, men efter samtalet ville hon det.”

## Onkologi - information om strålbehandling - svenska



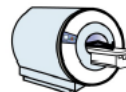
Du har fått en tumörsjukdom. Vi behöver behandla tumören för att du ska bli bättre.



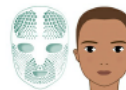
Du ska få strålbehandling. Strålningen träffar tumören inne i kroppen. Tumören skadas av strålningen och blir mindre eller försvinner.



Innan vi börjar med strålbehandlingen behöver vi veta exakt var vi ska stråla. Med hjälp av röntgenbilder kan vi se inuti kroppen.



Vi tar bilder med en röntgenapparat. Detta tar ungefär 15 minuter. Det är viktigt att du ligger helt stilla. Vi kan rita eller sätta tejp på din kropp för att veta hur du ska ligga.



Om du ska få strålning mot ditt huvud behöver vi göra en mask. Masken hjälper dig att vara stilla och ligga på samma sätt varje gång du behandlas.

# Möten 2019

Kommunikationschef Anne-Charlotte Horgby har bjudits in till referensgruppen

